

יחידה מספר 11

Unidade 11

ארוחת-בוקר ישראלית

- פועל: להתחיל, להזמין, להבין

Café da manhã israelense

- O grupo do verbo להתחיל, להזמין, להבין

Descrição da unidade:

Nossa turma vai para a cafeteria e saboreia um café da manhã israelense. Aprenderemos sobre os diferentes ingredientes do menu de café da manhã, como queijo e ovos. Também aprenderemos o grupo verbal de “להרגיש”.

Bete'avon! Bom apetite!



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
ao contrário (m.), (f.)	hafuch, hafucha	הפוך, הפוכה	הפוך, הפוכה	הפוך, הפוכה	שם תואר Adjetivo
fresco, fresca	tari, triya	טרי, טרייה	טרי, טרייה	טרי, טרייה	
israelense (m.s), (f.s)	yisre'eli, yisre'elit	ישראלי, ישראלית	ישראלי, ישראלית	ישראלי, ישראלית	
salgado, salgada	malu'ach, melucha	מלוח, מלוחה	מלוח, מלוחה	מלוח, מלוחה	
misturado, misturada	mekushkash, mekushkeshet	מקושקש, מקושקשת	מקושקש, מקושקשת	מקושקש, מקושקשת	
doce (m.s), (f.s)	matok, metuka	מתוק, מתוקה	מתוק, מתוקה	מתוק, מתוקה	
fácil, leve (m.s), (f.s)	kal, kala	קל, קלה	קל, קלה	קל, קלה	
difícil, duro (m.s), (f.s)	kashe, kasha	קשה (ז'), (נ')	קשה (ז'), (נ')	קשה, קשה	
suave, macio (m.s), (f.s)	rach, raka	רך, רכה	רך, רכה	רך, רכה	
O Mar Morto	yam ha-melax	ים המלח (ז')	ים המלח (ז')	ים המלח (ז')	שם מקום Nome de um lugar
legal, ótimo, maravilha	sababa	סבבה	סבבה	סבבה	תואר הפועל Advérbio
outra vez	shuv	שוב	שוב	שוב	
bom apetite!	bete'avon	בתיאבון	בתיאבון	בתיאבון	ביטוי Expressão
café da manhã (refeição matinal)	aruchat boker	ארוחת בוקר (ז')	ארוחת בוקר (ז')	ארוחת בוקר (ז')	שם עצם Substantivo
ovo, ovos	beitsa, beitsim	ביצה (ז'), ביצים	ביצה (ז'), ביצים	ביצה (ז'), ביצים	
ovo frito (f.)	beitsat ayin	ביצת עין (ז')	ביצת עין (ז')	ביצת עין (ז')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
queijo (f.), queijos	gvina, gvinot	גבינה (נ'), גבינות	גבינה (נ'), גבינות	גְבִינָה (נ'), גְבִינוֹת	שם עצם Substantivo
queijo cottage	gvinat koteg	גבינת קוטג' (נ')	גבינת קוטג' (נ')	גְבִינַת קוֹטֶגִי (נ')	
omelete (f.)	chavita	חביתה (נ')	חביתה (נ')	חֲבִיתָה (נ')	
manteiga (f.)	chem'a	חמאה (נ')	חמאה (נ')	חֲמָאָה (נ')	
conta (m.)	cheshbon	חשבון (ז')	חשבון (ז')	חֶשְׁבוֹן (ז')	
pão de Shabbat	xala, xalot	חלה (נ'), חלות	חלה (נ'), חלות	חֻלָּה (נ'), חֻלוֹת	
pão (m.)	Lechem	לחם (ז')	לחם (ז')	לֶחֶם (ז')	
pãozinho (f.), pãezinhos	lachmaniya, lachmaniyot	לחמנייה (נ'), לחמניות	לחמנייה (נ'), לחמניות	לַחְמָנִיָּה (נ'), לַחְמָנִיּוֹת	
sal (m.)	melach	מלח (ז')	מלח (ז')	מֶלַח (ז')	
menta (m.)	nana	נענע (נ')	נענע (נ')	נְעַנֶּע (נ')	
canela (m.)	kinamon	קינמון (ז')	קינמון (ז')	קִינָמוֹן (ז')	
geleia (f.)	riba	ריבה (נ')	ריבה (נ')	רִיבָה (נ')	
chocolate quente, bebida de chocolate (m.)	shoko	שוקו (ז')	שוקו (ז')	שׁוֹקוֹ (ז')	
bebida (f.)	shtiya	שתייה (נ')	שתייה (נ')	שְׁתִּיָּה (נ')	
menu (m.)	tafrit	תפריט (ז')	תפריט (ז')	תַּפְרִיט (ז')	
café com leite (m.)	kafe hafux	קפה הפוך (ז')	קפה הפוך (ז')	קָפֶה הַפּוֹךְ (ז')	ביטוי: שם עצם ושם Substantivo e expressão adjetiva

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
chegar, vir	lehagi'a, magi'a, magi'a	להגיע, מגיע, מגיעה	להגיע, מגיע, מגיעה	להגיע, מגיע, מגיעה	פועל Verbo
encomendar, pedir, cartão de viagem	lehasmin, mazmin, mazmina	להזמין, מזמין, מזמינה	להזמין, מזמין, מזמינה	להזמין, מזמין, מזמינה	
decidir	lehaxlit, maxlit, maxlita	להחליט, מחליט, מחליטה	להחליט, מחליט, מחליטה	להחליט, מחליט, מחליטה	
explicar, clarificar	lehasbir, masbir, masbira	להסביר, מסביר, מסבירה	להסביר, מסביר, מסבירה	להסביר, מסביר, מסבירה	
preferir	leha'adif, ma'adif, ma'adifa	להעדיף, מעדיף, מעדיפה	להעדיף, מעדיף, מעדיפה	להעדיף, מעדיף, מעדיפה	
começar, iniciar	lehatxil, matxil, matxila	להתחיל, מתחיל, מתחילה	להתחיל, מתחיל, מתחילה	להתחיל, מתחיל, מתחילה	

הסברים דקדוקיים Explicações gramaticais

1. Conjugação do verbo מזמין

A tabela abaixo apresenta a conjugação do verbo **מזמין** (mazmin, “convida”) no presente e no infinitivo.

Alguns outros verbos com o mesmo modelo: **מתחיל** (matchil, “começa”), **מסביר** (masbir, “explica”), **מעדיף** (ma'adif, “prefere”), **מחליט** (machlit, “decide”).

Dois subgrupos deste modelo são representados na tabela pelos verbos **מכיר** (makir, “conhece/está familiarizado”) e **מבין** (mevin, “entende”).

A raiz do verbo **מגיע** (magia, “chega”) is **נִי גִ' עִ'**. A letra **נ** é omitida quando o verbo é conjugado no presente e no infinitivo. Note a vogal final “a” da letra **ע** no infinitivo e no masculino singular deste verbo.

A raiz do verbo **מבין** é **בִּי יִ' נִ'**. A letra **י** é omitida quando o verbo é conjugado no presente e no infinitivo. (A letra **י** nestas conjugações do verbo não faz parte da raiz e sim do modelo daquele grupo verbal). Note a alteração na vogal da letra inicial **מ**: de “a” (em **מזמין**) para “e” (em **מבין**).

הווה				שם פועל	
Presente				Infinitivo	
אנחנו/אתן/הן	אנחנו/אתם/הם	אני/את/היא	אני/אתה/הוא		
				לְהַזְמִין	
				מִזְמִין	
מזמינות	מזמינים	מזמינה	מזמין	להזמין	convidar
mazminot	mazminim	mazmina	mazmin	lehazmin	
				לְהָגִיעַ	
				מִגִּיעַ	
מגיעות	מגיעים	מגיעה	מגיע	להגיע	chegar
magi'ot	magi'im	magi'a	magia	lehagia	
				לְהָבִין	
				מִבִּין	
מבינות	מבינים	מבינה	מבין	להבין	entender
mevinot	mevinim	mevina	mevin	lehavin	

שיעורי בית Deveres de casa

1. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo. Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.

1. בבקשה להשלים את הפעלים ולכתוב משפט אחד לכל פועל. אפשר לשלוח את המשפטים באימייל למורה.

שם פועל	(אנחנו, אתן, הן)	(אנחנו, אתם, הם)	(אני, את, היא)	(אני, אתה, הוא)
				מזמין
			מתחילה	
		מעדיפים		
	מרגישות			
להחליט				
	מכירות			
		מגיעים		
			מבינה	

2. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:

2. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה בצורה הנכונה:

- א. אני עובדת במסעדה. אני _____.
- ב. _____ של המסעדה יש חביתה, פיצה וסלט פירות.
- ג. אנחנו _____ לאכול לחם שחור ולא לחם לבן.
- ד. התלמידים _____ לבית-הספר בשעה 8:00.
- ה. אני לא רוצה לאכול את הגבינה הזאת כי היא _____.
- ו. איפה קונים לחמניות? _____
- מורה / מלצר / רופא
- תפריט / שולחן / שתייה
- מעדיף / מזמין / מתחיל
- מחליט / מגיע / מסביר
- אוכל / מחליט / מלוח
- קצר / כחול / טרי

3. Escreva um diálogo curto seu com um garçom e envie por e-mail ao seu professor.

3. בבקשה לכתוב דיאלוג קצר בין מלצר/ית לבינך ולשלוח למורה באימייל.

מלצר/ית : _____

_____ :

מלצר/ית : _____

_____ :

מלצר/ית : _____

_____ :

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo.
Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.

1. בבקשה להשלים את הפעלים ולכתוב משפט אחד לכל פועל. אפשר לשלוח את המשפטים באי-מייל למורה.

שם פועל	(אנחנו, אתן, הן)	(אנחנו, אתם, הם)	(אני, את, היא)	(אני, אתה, הוא)
לזמין	נזמין	נזמין	נזמין	נזמין
להתחיל	נתחיל	נתחיל	נתחיל	נתחיל
לעצור	נעצור	נעצור	נעצור	נעצור
לראש	נראש	נראש	נראש	נראש
להחליט	נחליט	נחליט	נחליט	נחליט
לכיר	נכיר	נכיר	נכיר	נכיר
לעצור	נעצור	נעצור	נעצור	נעצור
לכין	נכין	נכין	נכין	נכין

2. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:

2. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה בצורה הנכונה:

- א. אני עובדת במסעדה. אני מלצר / מורה / רופא
 ב. בתפריט של המסעדה יש חביתה, פיצה וסלט פירות. תפריט / שולחן / שתייה
 ג. אנחנו מאכלים לאכול לחם שחור ולא לחם לבן. מעדיף / מזמין / מתחיל
 ד. התלמידים מאכלים לבית-הספר בשעה 8:00. מחליט / מגיע / מסביר
 ה. אני לא רוצה לאכול את הגבינה הזאת כי היא מאולה. אוכל / מחליט / מלוח
 ו. איפה קונים לחמניות טריות? קצר / כחול / טרי